

避暑山庄 研究 2007

辽宁民族出版社

和社会发展发挥着重要的作用。多年来在党和政府的高度重视下，承德文物工作取得了一定成绩。但由于承德文物资源数量大、历史久远，多按照新时期对文物工作的新要求，还存在较大差距。有许多亟待解决的问题和矛盾，主要概括为以下九个方面：一是资金投入不足，使一些文物资源尚未得到有效保护；二是对保护和利用关系的认识不统一，有的过分强调保护，有的过分强调利用；三是大量的基础工作和安全条件与文物大市的地位不相符；四是国家和省的要求相比有较大的差距；五是文博队伍人员多，但整体素质不高，缺乏专业人才；六是问题的存在在很大程度上制约着承德文物工作。承德是文物大市，地上地下文物资源丰富。目前全市拥有国保单位12处，省保单位10处，市保单位10处，已登记文物700余处，已登记文物遗址3000余处，馆藏文物1万余件（套）。1992年避暑山庄及周围寺庙被列入《世界遗产名录》，承德避暑山庄及周围寺庙成为承德这座塞外山城注入了丰富的历史文化底蕴。是城市建设和发展的根脉。在承德的经济和社会发展中发挥着重要的作用。多年来在党和政府的高度重视下，

承德文物大市地上地下文物资源丰富。目前全市拥有国保单位12处，省保单位10处，市保单位10处，已登记文物700余处，已登记文物遗址3000余处，馆藏文物1万余件（套）。1992年避暑山庄及周围寺庙被列入《世界遗产名录》，承德避暑山庄及周围寺庙成为承德这座塞外山城注入了丰富的历史文化底蕴。是城市建设和发展的根脉。在承德的经济

避暑山庄 研究 2007

辽宁民族出版社

©《避暑山庄研究》编委会 2007

图书在版编目 (CIP) 数据

避暑山庄研究. 2007 / 《避暑山庄研究》编委会编.
沈阳: 辽宁民族出版社, 2007. 12

ISBN 978-7-80722-485-3

I. 避… II. 避… III. 宫苑 - 研究 - 承德市 - 文集
IV. K928. 73-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 179554 号

出版发行者: 辽宁民族出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003)

印刷者: 沈阳市北陵印刷厂

幅面尺寸: 210mm × 285mm

印 张: 13 $\frac{1}{2}$

字 数: 360 千字

插 页: 4

印 数: 1 - 1300

出版时间: 2007 年 12 月第 1 版

印刷时间: 2007 年 12 月第 1 次印刷

责任编辑: 吴昕阳

封面设计: 杜 江

责任校对: 侯俊华

定 价: 28.00 元

联系电话: 024-23284345

邮购热线: 024-23284335

E-mail: lnmz@mail.lnpgc.com.cn

如有印装质量问题, 请与承印厂调换。

《避暑山庄研究》编委会

主 任：师力武

委 员：师力武 李 杰 赵 玲 王仕春 李金声
王立新 谭永才 周余良 相 阳 项广智
王福珠 刘玉文 田淑华 周晓梅 冯亚平
刘建中

执行主编：周晓梅

副 主 编：冯亚平 刘建中

编 辑：孙亚军 邱珊珊 石利锋

英文翻译：刘建中 于艳玲

照片提供：陈克寅 王 徽



澹泊敬诚殿



知鱼矶



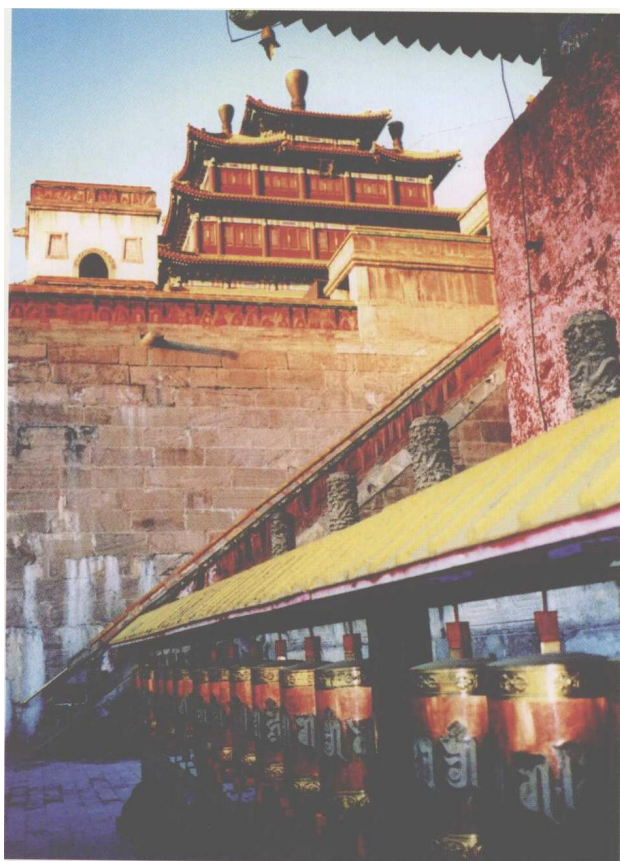
普宁寺全景



涌翠岩



普宁寺千手千眼观世音菩萨



转经桶



普乐寺



须弥福寿之庙



安远庙

目 录

大家论坛

- 避暑山庄的历史价值 戴 逸 / 1
避暑山庄的园林艺术特点 王世仁 / 3

避暑山庄学

- 避暑山庄研究与避暑山庄学 刘玉文 / 5
承德应建立避暑山庄学 赵 玲 周晓梅 / 12
关于避暑山庄学的思考 石利锋 / 18

园林艺术

- 浅述避暑山庄的园林特色 陈振远 冯亚平 / 22
避暑山庄园林建筑艺术 陈继福 孙丰英 / 30
避暑山庄及周围寺庙园林绿化总体规划设想 杨淑芹 柳晓玲 / 37
永佑寺探微 王兴凤 / 43

承德文史

- 红山文化 周晓梅 田淑华 / 46
关于“热河”最初地名的一则史料 安忠和 王 舜 / 48
康熙帝与汤泉行宫述略 孙继新 / 50
康熙后期的皇子斗争和立储制的失败 于艳玲 / 58
简述乾隆皇帝在避暑山庄的步射活动 李建宏 / 63

| | |
|--|----------|
| 浅谈碑刻的署时方式及纹饰的文化意蕴 | 张淑敏 / 68 |
| “问君能有几多愁”——《纳兰词》中的不同愁绪 | 韩利 / 73 |
| 平生几游历，也当故乡山——从汪由敦及其《松泉集》看清代汉臣在热河 | 孙亚军 / 78 |
| 忆承德古建队成立前后 | 李凤桐 / 83 |
| 略谈魁星与魁星楼 | 兰晓东 / 87 |

民族宗教

| | |
|---------------------------------|---------------|
| 哲布尊丹巴胡图克图在承德 | 蒋秀丹 / 89 |
| 普佑寺与罗汉堂之五百罗汉 | 彭俊波 / 97 |
| 外八庙的佛母造像 | 冯术林 匡翠春 / 100 |
| 乾隆·章嘉·普乐寺 | 徐信会 杨坤 / 105 |
| 浅议外八庙的都纲法式建筑 | 何昊 / 111 |
| 皇家寺庙“八吉祥” | 高俊杰 / 114 |
| 银鍍花鍍金镶嵌无量寿佛——一尊精美华丽的清宫廷造像 | 董小淳 / 117 |
| 九尊无量寿佛龕 | 姚静秋 / 119 |
| 千佛阁及《千佛阁碑记》 | 张艳杰 / 121 |
| 承德外八庙建筑中的“龙” | 付广明 / 123 |

承德考古

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| 滦河流域文明瑰宝——辽代（驿路、“捺钵”）文化刍议 | 纪欣 / 125 |
| 平泉辽河源地区契丹文化综述 | 刘子龙 赵晓光 张翠荣 / 128 |
| 关于避暑山庄涌翠岩瀑布的几点考证 | 陈东 / 132 |
| 平泉会州略考 | 刘子龙 张翠荣 李建 / 137 |

文物鉴赏

| | |
|---------------------|-----------|
| 乾隆款“三清茶”诗文碗考略 | 张凯旋 / 145 |
| 精美而实用的装饰品——带钩 | 丁艳飞 / 151 |
| 避暑山庄博物馆珐琅器赏析 | 杜晓冬 / 156 |

遗产保护

| | |
|-------------------------------|-----------|
| 挖掘·保护·传承——对承德非物质文化遗产的思考 | 钱树信 / 159 |
| 坚持科学发展观 不断提升避暑山庄保护与研究水平 | 田淑华 / 166 |
| 为世界文化遗产保护营造良好氛围 | 邱珊珊 / 171 |

| | |
|---|---------------|
| 加强科学监测 有效保护世界文化遗产 | 刘慧轩 / 174 |
| 对世界文化遗产保护的思考 | 郭迎春 / 178 |
| 避暑山庄博物馆馆藏文物的特点及保护利用 | 周立平 / 182 |
| 提高馆藏文物保护管理科技含量——记“文物调查及数据库管理系统建设”项目 | 赵秀梅 / 187 |
| 打造精品旅游品牌 创建 5A 旅游景区 | 陈浩伟 / 190 |
| 承德避暑山庄及周围寺庙景区营销浅谈 | 权秉千 吴红梅 / 196 |
| 博物馆寻求发展必须做好营销工作 | 郭承河 / 201 |
| 避暑山庄宫墙现状调查与保护的几点思考 | 柳晓玲 邱珊珊 / 204 |
| 抢救世界佛像雕塑艺术瑰宝——承德普宁寺大佛维修记 | 孔 丽 / 207 |

Catalogue

Authority forum

| | |
|---|-------------|
| Historical value of the Mountain Resort | Dai Yi |
| Gardening art of the Mountain Resort | Wang Shiren |

Studies of the Mountain Resort

| | |
|--|------------------------|
| Research on the Mountain Resort and Studies of the Mountain Resort | Liu Yuwen |
| The Studies of the Mountain Resort should be set up in Chengde | Zhao Ling Zhou Xiaomei |
| The thoughts of the Studies of the Mountain Resort | Shi Lifeng |

Gardening art

| | |
|---|--------------------------|
| Elementary introduction of the gardening characteristic of the Mountain Resort (to be continued) | Feng Yaping |
| Gardening architecture art of the Mountain Resort | Chen Jifu Sun Yanying |
| Tentative idea of the Llandscaping Master Plan of the Mountain Resort | Yang Shuqin Liu Xiaoling |
| Yong You Temple research | Wang Xingfeng |

Culture and history of Chengde

| | |
|---|--------------------------|
| Comprehensive introduction of the Red Mountain Culture | Zhou Xiaomei Tian Shuhua |
| Precious historical records on the initial name of Johel | An Zhonghe Wang Shun |
| Emperor Kangxi and Tangquan Palace | Sun Jixin |
| Struggle among princes during Emperor Kangxi' s late reign and the fail of crown prince system | Yu Yanling |

| | |
|---|--------------|
| Emperor Qianlong' s archery activities in the Mountain Resort | Li Jianhong |
| Ways of signing time on a stele and the cultural inclination of stele designs | Zhang Shumin |
| How much sorrow do you have? | Han Li |
| No matter how many places I have been visited, I regard them as my hometown | Sun Yajun |
| To recall and relate Chengde Ancient Architecture Department | Li Fengtong |
| God of literature and the God' s Tower | Lan Xiaodong |

Nationality and religions

| | |
|--|----------------------------|
| Zhebu Zundanba HutuRtu in chengde | Jiang Xiudan |
| The Five-hundred Arhat Puyou Temple and Arhat Temple | Peng Junbo |
| Appreciation on Sgrol-ma statues in the Outlying Temples | Feng Shuling Kuang Cuichun |
| Emperor Qianlong, Amitayus Zhangjia and the Pule Temple | Xu Xinhui Yang Kun |
| Reviews on the Du-khang architectural style | He Hao |
| The Eight Lucky Rreasures in the Royal Temples | Gao Junjie |
| The gilded Buddha statue of inference life with carved gold | Dong Xiaochun |
| The nine Buddha of in ference life | Yao Jingqiu |
| The Thousand-Buddha Pavilion and the record on the Thousand- Duddha Pavilion Stele | Zhang Yanjie |
| Reviews on the dragon images in the construction of the Outlying Temples ,Chengde | Fu Guangming |

Chengde Archaeology

| | |
|--|--------------------------|
| Reviews on the treasures of the civilization in the Luanhe River area——Yilu and Nabo | Ji Xin |
| Reviews on the Qidan culture of the Liaoheyuan area in Pingquan County | Li Zilong Zhao Xiaoguang |
| Reviews on the Yongcuiyan waterfall | Chen Dong |
| Reviews on the Huizhou City in the Ping quan County | Liu Zilong |

Cultural Relics Appreciation

| | |
|--|---------------|
| Reviews on the porcelain bowl with “Sanqingcha ” Poem and Emperor Qianlong 's seal | Zhang Kaixuan |
| A beautiful and practical ornament ——the belt hook | Yu Yanfei |
| Appreciation on the enamel-wares | Du Xiaodong |

Heritage Protection

- | | |
|---|---------------------------|
| Research, protection and succession | Qian Shuxin |
| To insist on the scientific concept of development to improve the level on protection and research of the Mountain Resort | Tian Shuhua |
| To create a good environment for the protection of the World Cultural Heritage places | Qiu Shanshan |
| To reinforce the scientific monitoring protecting the World Cultural Heritage effectively | Liu Huixuan |
| Reviews on the World Cultural Heritage | Guo Yingchun |
| Characteristics, protection and appliance of the collections in the Mountain Resort Museum | Zhou Liping |
| To improve the technology on protection and management of the museum collection | Zhao Xiumei |
| To a build Five-A tourist attraction and a competitive tourist brand | Chen Haowei |
| Reviews on the marketing strategy of the Mountain Resort tourist attractions | Quan Bingqian Wu Hongmei |
| Promotion in the development of museums | Guo Chenghe |
| Investigation and reviews on the wall of the Mountain Resort | Liu Xiaoling Qiu Shanshan |
| Restoration of the Giant Buddha in Chengde | Kong Li |

避暑山庄的历史价值

国家清史编纂委员会主任 戴逸

内容提要：避暑山庄不仅仅是美丽的宫殿园林，而且具有重要的历史价值。避暑山庄的兴建，不仅是为了避暑和游览，而且是为了处理和少数民族的关系，处理国家统一的大计，有远大的政治目的。

关键词：山庄 历史 价值

我首先要欢迎许多国外的专家不远万里来到北京附近的避暑山庄，参加宫廷史会议，一起来探讨世界各国宫廷的情况，同时我也要感谢避暑山庄的主人——承德市文物局师局长对于这次会议的盛情准备和热情款待。

避暑山庄是清朝从18世纪开始兴建的一组宫殿园林，这里风景秀美，山川秀丽，树林茂密，是非常理想的避暑胜地，经过18世纪100多年的经营，这里成为一个规模宏大、富丽堂皇的行宫和皇家园林。外边还有外八庙等许多寺庙围绕着行宫，建筑精美，非常美丽。今天这里已经成为世界上著名的游览胜地，成为世界的历史文化遗产。

避暑山庄不仅仅是美丽的宫殿园林，而且具有重要的历史价值，这里被称为清代第二个政治中心，是中华民族完成统一大业的历史见证。为什么这样说呢？因为中国是一个人口数目巨大、民族众多、疆域辽阔的大国。古代中国分为两个部分，一部分是居住在北方、西北、西南地区的游牧民族，比如蒙古族、满族、藏族等；另一部分是农耕民族。这两个民族争斗了几千年，构成了中国历史非常重要的内容，游牧民族曾经多次进入中原，又被农耕民族——汉族驱逐出去，形成了几千年拉锯的局面。汉族建造了长城，阻挡游牧民族的南下。在这样一条历史长河中，不仅有民族的斗争，也有民族间的交流和融合，很多次游牧民族进入中原，建立王朝以后，受到汉族文化的影响，和汉族通婚，文化的熏陶，种族的痕迹逐渐消退，发生了民族之间自然的融合。到了清朝，到了18世纪，历史的机遇终于到来，清朝是一个半农耕、半游牧的民族，进入中原地区以后，凭借中原地区丰裕的物产、财富，以这个地区为舞台，进行了全国的统一事业。17—18世纪，清朝致力于全中国的统一，先后在中国的蒙古、新疆、西藏、青海、云南、贵州等地，使用政治和军事手段，进行了全国的统一。其政治指挥中心就设在这个地方。每次练兵就在距离这里不远的木兰围场。每次政治、军事的决策都在避暑山庄。每次招抚少数民族的首领、上层人士，进行赏赐、见面、讨论国计、联络感情，也都在这个地方。不仅对本国少数民族如此，而且国外的使者到中国来，也都在避暑山庄接见。如接见英国使臣马戈尔尼，越南国王，哈萨克的领袖，以及朝鲜、琉球、荷兰、缅甸、俄国使者，也都是在承德进行接待工作。清朝的康熙和乾隆是非常有名的皇帝，他们两个在位总共121年之久。康熙的晚年经常住在避暑山庄；乾隆在位60年，到避暑山庄一共53次，可见次数之频繁程度。

避暑山庄的兴建，不仅是为了避暑和游览，而且是为了处理和少数民族的关系，处理国家统一的大计，有远大的政治目的。这里是中国进行统一活动的桥梁。因为当时少数民族居住在西北，不习惯南方的气候，不习惯进入北京，进入北京的少数民族常常会传染天花，染病身亡，但是承德天气比较凉爽，没有天花的传染病。比如满族的顺治皇帝就在北京死于天花，康熙也出过天花，康熙一共有 35 个儿子，其中有十几个儿子死于天花。可以想见天花对于少数民族的威胁之大。所以不能让少数民族到北京去。为了保护少数民族，所以在这个地方建了一座行宫，来接待各地方的少数民族。当时居住在长城以外的蒙古部落的首领和牧民，每年都会有很多人赶着牛羊，携带着全家老小，到承德来，和皇帝见面。可见这个地方是农耕民族和游牧民族建立联系和相互交流的重要地方。因此这里是中国的两个大的民族，一个是农耕民族，一个是游牧民族，相互加强接触、逐渐融合的地方，也是中华民族统一和逐步形成的历史见证。她的历史意义、政治意义是十分重大的。

这次各位专家学者到承德来，可以看一看 300 年前清朝的帝王在这里建造的宫殿，画栋雕梁，非常宏伟，也可以看一看这里的青山绿水，风景非常优美，还可体会一下 300 年前对全中国进行统一事业的艰辛和困难，以及中华民族长期以来形成的凝聚力的增加，也可以把避暑山庄和其他世界各国著名的首都、著名的宫殿进行比较，来推进我们的认识。祝大家身心愉快，度过一个美好的讨论、观光、游览的时光，祝这次会议圆满成功。

避暑山庄的园林艺术特点

北京市文物局古建研究所 王世仁

内容提要：本文通过归纳总结避暑山庄园林艺术的特点，对东方园林与西方园林进行比较。

关键词：山庄 园林 特点

韩国传统文化学校传统造系金永模教授对《威尼斯宪章》和《奈良宪章》中讲得很清楚，从1964—1994年，经过30年，历史文化遗产保护观念有了很大进步。《威尼斯宪章》的主要理念是保存文物遗存，对现存状态尽量少加干预，以保持实物遗存的真实性，多种规定都是表现在技术层面。而《奈良文件》主要是从技术层面转到文化层面，它的理念对园林遗产的意义更大。同样的《意大利园林宪章》是《威尼斯宪章》的延续，现在还缺乏一部适合园林修复的宪章。我希望，经过中韩日及亚洲地区学者的努力，写出这样一部宪章。这项历史性的创作就落在我们在座学者们的身上。

谈一下避暑山庄园林艺术特点，从中可以看出东方园林与西方园林本质的不同。19世纪，德国著名哲学家黑格尔曾在《美学》中认识到：西方园林是建筑，东方园林是绘画。他认为从人的审美角度看，西方园林是没有生命的，而东方园林的艺术生命是永存的。他的话是可以用避暑山庄来证明。

一、避暑山庄在选址上，包括了全部的环境因素：

第一，体现在避暑山庄的山。它把各种形态的山全部都包括了。如峰、岭、丘等。

第二，体现在避暑山庄的水。它把各种形态的水全部都包括进来加以利用造景。如湖、泉、溪、瀑、湾、港等。

第三，囊括了外围环境，周边的各种形态的山体。如棒锤山、罗汉山、蛤蟆石等。

第四，囊括了能够在这里生存的一切植物。如乔木、灌木、草以及水生植物等。

第五，囊括了能够在这里生存的一切动物，到现在山区仍然存在着野生的鹿和雉鸡等。

第六，这里的环境气候，温度与湿度比较适宜，无蚊虫。

二、对景区的规划有宏观控制。

在避暑山庄里，有4个环境的面：（1）避暑山庄的核心，即宫殿区，（2）宫墙内的园林部分，（3）北面的外八庙，（4）外围的山体；有2个景观带：（1）沿着宫墙，由丽正门到西北门，共3.5公里，（2）从狮子沟依山沿河到溥仁寺，共6.5公里。这说明建设时有总体控制。

三、尽可能把人造景观控制到很少，控制的量恰到好处，人工建筑与自然山水植物达到和谐。

避暑山庄与圆明园对照，圆明园建筑面积约13万平方米，全园总面积350公顷，自然与人工的比例约3.1，它是自然与人工互相交错。而避暑山庄建筑面积11万平方米，总面积约564